

Rendelés - Megrendelés

dán

Vi overveje et køb af...

Hivatalos, kísérleti

Vi er mere end glade for at afgive en ordre med jeres firma for...

Hivatalos, nagyon udvarias

Vi vil gerne angive en ordre.

Hivatalos, udvarias

Vedlagt er vores endelige ordre på...

Hivatalos, udvarias

Vedlagt vil du finde din ordre

Hivatalos, udvarias

Vi har et stabilt krav på..., og vi vil derfor gerne bestille...

Hivatalos, udvarias

Vi angiver hermed en ordre på...

Hivatalos, közvetlen

Vi har i sinde at købe... fra jer...

Hivatalos, közvetlen

Vil det være muligt at acceptere og bestille en ordre på... til en pris på... per...?

Hivatalos, nagyon közvetlen

Vi ser frem til jeres bekræftelse. Vær venlig at bekræfte skriftligt.

Hivatalos, udvarias

lengyel

Rozważamy możliwość zakupu...

Pragniemy dokonać zamówienia w Państwa firmie na...

Chcielibyśmy dokonać zamówienia.

Załączamy nasze zamówienie na...

W załączniku znajdują Państwo nasze zamówienie.

Mamy stały popyt na..., dlatego też chcielibyśmy zamówić...

W załączeniu znajduje się nasze zamówienie na...

Chcemy zakupić u Państwa...

Czy istnieje możliwość zakupu...w cenie...za...?

Czekamy na Pańskie potwierdzenie. Prosimy o potwierdzenie zamówienia na piśmie.

Rendelés - Visszaigazolás

dán

lengyel

Kan du venligst bekræfte afsendelses datoen og pris via fax?

Hivatalos, udvarias

Czy mógłby Pan potwierdzić datę i koszt wysyłki faksem?

Din ordre vil blive ekspederet så hurtigt som muligt.

Hivatalos, nagyon udvarias

Pańskie zamówienie zostanie zrealizowane w trybie natychmiastowym.

Din ordre er ved at blive ekspederet, og vi forventer at have ordren klar til afsendelse før...

Hivatalos, udvarias

Pańskie zamówienie jest realizowane i powinno być wysłane przed...

I overensstemmelse med vores mundtlige aftaler, sender vi dig kontrakten for at få din underskrift.

Hivatalos, udvarias

W związku z naszym ustnym porozumieniem, przesyłamy Państwu umowę do podpisania.

Vedlagt finder du to kopier af kontrakten.

Hivatalos, közvetlen

W załączniku znajdują Państwo dwie kopie umowy.

Vær så venlig at returnere en signeret kopi af kontrakten senest 10 dage efter modtagelses datoen.

Hivatalos, közvetlen

Proszę o przesłanie podpisanej kopii umowy przed upływem 10 dni od daty otrzymania.

Vi bekræfter hermed din ordre.

Hivatalos, udvarias

Niniejszym potwierdzamy dokonanie zamówienia.

Dette er for at bekræfte vores mundtlige ordre dateret...

Hivatalos, közvetlen

Piszę w celu potwierdzenia naszej umowy ustnej na zamówienie z datą...

Vi accepterer jeres betalingsbetingelser og bekræfter at betalingen vil være lavet af en uopsigelig remburs/udenlandsk bankoverførsel/bankoverførsel.

Hivatalos, közvetlen

Akceptujemy Państwa warunki zapłaty i potwierdzamy, że przelejemy pieniądze dokonując nieodwołalnej akredytywy/międzynarodowego przekazu pieniężnego/przelewu bankowego

Vi har lige modtaget din fax og kan bekræfte at ordren er som anført.

Hivatalos, közvetlen

Właśnie otrzymaliśmy faks od Państwa i możemy potwierdzić dokonanie zamówienia.

Vi angiver denne prøve ordre på den betingelse at ordren skal angives inden...

Hivatalos, közvetlen

Złożymy próbne zamówienie, pod warunkiem, że przesyłka zostanie dostarczona przed...

Dine varer vil blive afsendt indenfor... dage/uger/måneder.

Hivatalos, közvetlen

Pańskie zamówienie zostanie przesłane w przeciągu...dni/tygodni/miesiący.

Rendelés - Megrendelés megváltoztatása

dán

Er det muligt at reducere vores ordre fra... til...

Hivatalos, közvetlen

lengyel

Czy istnieje możliwość zmniejszenia naszego zamówienia do...

Er det muligt at forøge vores ordre fra... til...

Hivatalos, udvarias

Czy istnieje możliwość zwiększenia naszego zamówienia do...

Er det muligt at forsinke ordren indtil...

Hivatalos, udvarias

Czy istnieje możliwość wstrzymania zamówienia do...

Vi må desværre meddele dig at vi ikke er i stand til at levere varerne før...

Hivatalos, udvarias

Niestety nie jesteśmy w stanie dostarczyć Państwu zamówienia przed...

Vi beklager at måtte meddele dig at denne ordre ikke vil være klar til afsendelse i morgen.

Hivatalos, udvarias

Z przykrością informujemy, że zamówienie nie będzie gotowe do wysyłki na jutro.

Rendelés - Törlés

dán

Vi er kede af at måtte informere jer om at vi er nødt til at angive vores ordre et andet sted.

Hivatalos, nagyon udvarias

lengyel

Z przykrością informujemy, że musimy dokonać zamówienia w innym miejscu.

Vi er kede af at måtte informere jer om at vi allerede har angivet vores ordre et andet sted.

Hivatalos, nagyon udvarias

Z przykrościa informujemy, że już dokonaliśmy zamówienia w innym miejscu.

Desværre er disse artikler ikke længere tilgængelige/ikke på lager, så vi er nødt til at aflyse din ordre.

Hivatalos, udvarias

Niestety, te artykuły nie są już dostępne w naszej ofercie, dlatego też musimy anulować Państwa zamówienie.

Desværre er jeres betingelser ikke konkurrencedygtige nok til at ordren er realistisk.

Hivatalos, udvarias

Niestety, Państwa oferta nie jest wystarczająco konkurencyjna dla nawiązania współpracy/dokonania transakcji.

Vi kan desværre ikke acceptere jeres tilbud fordi...

Hivatalos, udvarias

Niestety, nie możemy zaakceptować Państwa oferty, ponieważ...

Vi vil gerne aflyse vores ordre. Ordrenummeret er...

Hivatalos, közvetlen

Chciałbym zrezygnować z zamówienia. Numer zamówienia to...

Vi er tvunget til at aflyse vores ordre på grund af...

Hivatalos, közvetlen

Jesteśmy zmuszeni cofnąć nasze zamówienie z powodu...

Da I ikke er villig til at tilbyde os en lavere rate, må vi desværre meddele jer at vi ikke kan angive en ordre ved jer.

Hivatalos, nagyon közvetlen

Ponieważ nie mogą nam Państwo zaoferować niższej ceny, z przykrością stwierdzamy, że nie możemy dokonać u Państwa zamówienia.

Vi ser ikke et andet alternativ end at afbestille vores ordre på...

Hivatalos, nagyon közvetlen

Nie widzimy innej możliwości jak zrezygnować z naszego zamówienia na...